

WP 600.0

**STIHL**



2 - 16	Gebrauchsanleitung
16 - 30	Instruction Manual
31 - 46	Notice d'emploi
46 - 62	Manual de instrucciones
62 - 76	Uputa za uporabu
76 - 91	Istruzioni d'uso
91 - 106	Návod k použití
106 - 121	Használati utasítás
121 - 136	Instruções de serviço
136 - 150	Handleiding
150 - 167	Инструкция по эксплуатации
167 - 182	Петunjuk Pemakaian
182 - 198	οδηγίες χρήσης
198 - 212	Số tay Hướng dẫn
212 - 227	Instrukcja użytkowania
227 - 243	Ръководство за употреба
243 - 258	Instruțiuni de utilizare
258 - 272	Uputstvo za upotrebu




polski

Tài liệu kỹ thuật được lưu trữ tại STIHL Tirol GmbH.

Trên máy bơm có cho biết năm sản xuất và số máy.

Langkampfen, 8.10.2021

STIHL Tirol GmbH

Thay mặt cho 

Matthias Fleischer, Trưởng Ban Nghiên Cứu và Phát Triển

Thay mặt cho 

Sven Zimmermann, Trưởng Phòng Chất Lượng

## 22 Tuyên bố về sự phù hợp của UKCA

### 22.1 Máy bơm nước STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen

Áo

tuyên bố chịu trách nhiệm duy nhất rằng

- Kiểu thiết kế: máy bơm nước
- Công suất danh định: 4,4 kW
- Thương hiệu nhà sản xuất: STIHL
- Kiểu: WP 600.0
- Số sê ri nhận dạng: VB04

tuân thủ các quy định liên quan của Quy định UK về Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 và The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 đã được thiết kế và sản xuất theo các tiêu chuẩn có hiệu lực tại ngày sản xuất: EN 809 và EN 55012.

Quy định UK Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8 được sử dụng để xác định mức công suất âm thanh được đo và đảm bảo.

- Mức công suất âm thanh đo được: 100,4 dB(A)
- Mức công suất âm thanh đảm bảo: 103 dB(A)

22 Tuyên bố về sự phù hợp của UKCA

Các tài liệu kỹ thuật được STIHL Tirol GmbH lưu giữ.

Trên máy bơm nước ghi rõ năm sản xuất và số máy.

Langkampfen, 01.07.2022

STIHL Tirol GmbH

được ủy quyền



Matthias Fleischer, Trưởng Bộ phận Nghiên cứu và Phát triển

được ủy quyền



Sven Zimmermann, Trưởng bộ phận về chất lượng

## Spis treści

1	Przedmowa.....	213
2	Informacje o instrukcji użytkowania.....	213
3	Przegląd.....	213
4	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy.....	214
5	Przygotowanie motopompy do pracy.....	219
6	Podłączenie do źródła wody.....	219
7	Tankowanie motopompy i wlewanie oleju silnikowego.....	220
8	Uruchamianie i wyłączenie silnika.....	221
9	Sprawdzanie motopompy.....	222
10	Praca przy użyciu motopompy.....	222
11	Po zakończeniu pracy.....	222
12	Transport.....	222
13	Przechowywanie.....	222
14	Czyszczenie.....	223
15	Konserwacja.....	223
16	Naprawa.....	223
17	Rozwiązywanie problemów.....	223
18	Dane techniczne.....	225
19	Części zamienne i akcesoria.....	226
20	Utylizacja.....	226
21	Deklaracja zgodności UE.....	226

## 1 Przedmowa

Szanowni Państwo,

dziękujemy za zakup produktu marki STIHL. STIHL projektuje i produkuje urządzenia o najwyższej jakości, które w pełni spełniają oczekiwania klientów. Produkowane przez nas urządzenia wyróżniają się najwyższą niezawodnością nawet w najcięższych warunkach pracy.

Marka STIHL to również najwyższej klasy obsługa klienta. Nasi sprzedawcy oferują fachowe doradztwo, pomoc w doborze odpowiednich produktów oraz kompleksowe wsparcie techniczne.

Firma STIHL przywiązuje szczególną wagę do zrównoważonego rozwoju i ochrony środowiska. Celem niniejszej instrukcji obsługi jest zapewnienie bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji produktu STIHL przez długi okres użytkowania.

Dziękujemy Państwu za zaufanie. Życzymy satysfakcji z użytkowania produktu marki STIHL.



Dr Nikolas Stihl

**WAŻNE! PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ.**

## 2 Informacje o instrukcji użytkowania

### 2.1 Obowiązujące dokumenty

Niniejsza instrukcja obsługi jest tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi Producenta w rozumieniu dyrektywy WE 2006/42/EC.

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
  - Instrukcja obsługi i opakowanie stosowanego węża
  - Instrukcja obsługi silnika STIHL EHC 605.0/705.0

### 2.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

#### ! OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza możliwe zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

#### WSKAZÓWKA

- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie uszkodzonymi w mieniu.
  - ▶ Oznaczone nim środki mogą zapobiec uszkodzonym w mieniu.

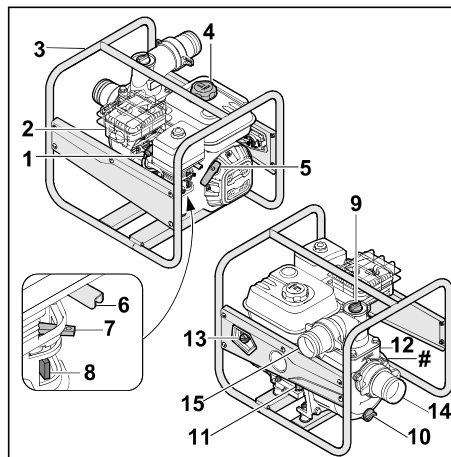
### 2.3 Symbole w tekście



Symbol ten odsyła do określonego rozdziału w niniejszej instrukcji obsługi.

## 3 Przegląd

### 3.1 Motopompa do wody



- 1 Nasadka świecy zapłonowej**  
Nasadka świecy zapłonowej łączy przewód zapłonowy ze świecą zapłonową.
- 2 Tłumik**  
Tłumik redukuje emisję hałasu z motopompy.
- 3 Rama**  
Rama służy do ochrony i transportu motopompy.
- 4 Korek zbiornika paliwa**  
Korek zbiornika paliwa zamyka zbiornik paliwa.

polSKI

#### 5 Uchwyt linki rozrusznika

Uchwyt linki rozrusznika służy do uruchamiania silnika.

#### 6 Dźwignia gazu

Dźwignia gazu służy do zwiększania prędkości obrotowej silnika.

#### 7 Dźwignia przepustnicy rozruchowej

Dźwignia przepustnicy rozruchowej służy do rozruchu silnika.

#### 8 Zawór paliwa

Zawór paliwa przerywa dopływ paliwa.

#### 9 Korek

Korek zamyka otwór służący do wlewania wody.

#### 10 Korek

Korek zamyka otwór służący do spuszczenia wody.

#### 11 Korek zbiornika oleju silnikowego z przodu

Korek wlewu oleju silnikowego zamyka otwór służący do wlewania oleju silnikowego.

#### 12 Korek zbiornika oleju silnikowego z tyłu

Korek zbiornika oleju silnikowego zamyka otwór służący do sprawdzania poziomu oleju.

#### 13 Wyłącznik główny

Wyłącznik główny służy do uruchamiania i wyłączenia silnika.

#### 14 Otwór ssawny

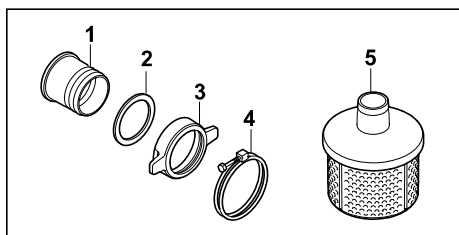
Otwór ssawny służy do podłączania węża ssawnego.

#### 15 Otwór wylotowy

Otwór wylotowy służy do podłączania węża tłocznego.

#### # Tabliczka znamionowa z numerem maszyny

### 3.2 Elementy do podłączania węży



#### 1 Króciec

Króciec służy do podłączania węża.

#### 2 Uszczelka

Uszczelka uszczelnia króciec.

### 4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

#### 3 Nakrętka złączna

Nakrętka złączna mocuje króciec do motopompy.

#### 4 Opaska zaciskowa

Opaska zaciskowa mocuje wąż na króćcu.

#### 5 Kosz ssawny

Kosz ssawny filtruje zasysaną wodę.

### 3.3 Symbole

Symbole mogą znajdować się na motopompie, silniku lub króćcu wlewowym oleju i mają następujące znaczenie:



Zawór paliwa otwiera się lub zamyka przez przesunięcie regulatora.



Podczas uruchamiania zimnego silnika spalinowego należy przymknąć przepustnicę rozruchową.



Przestrzegać napełnienia wymaganą objętością oleju silnikowego.



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Przed uruchomieniem silnika należy wlać olej silnikowy.



Ten symbol oznacza dźwignię regulacji obrotów.

## 4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

### 4.1 Symbole ostrzegawcze

Znaczenie symboli ostrzegawczych na motopompie:



Zwrócić uwagę na wskazówki bezpieczeństwa i środki dotyczące bezpieczeństwa.



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Założyć nauszники ochronne.



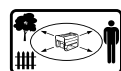
Nie wdychać spalin.



Nie dotykać gorących powierzchni.



Nie tankować, gdy silnik pracuje lub jest rozgrzany.



Zachować odpowiednią odległość od przedmiotów i osób postronnych.

#### 4.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Motopompa do wody STIHL WP 600.0 służy do pompowania wody słodkiej na maksymalną wysokość 31 m i z maksymalnej głębokości 7 m. Motopompę można stosować tylko jako samodzielne urządzenie.

Motopompa do wody STIHL WP 600.0 nie jest przeznaczona do takich zastosowań, jak:

- pompowanie benzyny, oleju, rozcieńczalnika, rozpuszczalnika i podobnych materiałów;
- pompowanie kwasów, zasad, zasad i podobnych materiałów;
- pompowanie płynnej żywności;
- pompowanie stonej wody;
- pompowanie wody o temperaturze powyżej 40°C.

#### WSKAZÓWKA

- Lokalne przepisy i instrukcje określają pobór wody z wód powierzchniowych.
  - ▶ Należy przestrzegać lokalnych przepisów i się do nich stosować.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Eksploatacja motopompy do wody w sposób niezgodny z przeznaczeniem może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć osób oraz szkody materialne.
  - ▶ Użytkować motopompę do wody w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.

#### 4.3 Wymagania dotyczące użytkownika

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy, którzy nie zostali poinstruowani, nie są w stanie rozpoznać ani oszacować zagrożeń spowodowanych przez motopompę.

Możliwość poważnego zranienia lub śmierci użytkownika albo innych osób.



- ▶ Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.

- ▶ Jeżeli motopompa będzie przekazywana innej osobie, wraz z urządzeniem należy przekazać instrukcję obsługi.

- ▶ Użytkownik musi spełnić następujące wymagania:

- Użytkownik powinien być wypoczęty.
- Użytkownik powinien być zdolny pod względem fizycznym, sensorycznym oraz psychicznym do obsługi motopompy i wykonywania pracy. Jeżeli użytkownik jest do tego zdolny w ograniczonym zakresie pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, to może wykonywać pracę za pomocą maszyny tylko pod nadzorem odpowiedzialnej osoby lub po instruktażu przeprowadzonym przez tę osobę.
- Użytkownik powinien rozpoznać i oszacować zagrożenia spowodowane przez motopompę.
- Użytkownik powinien być pełnoletni lub odbywać naukę zawodu pod nadzorem zgodnie z krajowymi przepisami.
- Użytkownik powinien zostać poinstruowany przez Autoryzowanego Dealera STIHL lub odpowiedniego specjalistę przed pierwszym użyciem motopompy.
- Użytkownik nie może być pod wpływem alkoholu, leków lub narkotyków.

- ▶ W razie wątpliwości odwieźć Autoryzowanego Dealera STIHL.

- Układ zapłonowy motopompy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole elektromagnetyczne może zakłócać pracę rozruszników serca. Użytkownik może odnieść poważne rany lub ponieść śmierć.

- ▶ Jeśli użytkownik ma wszczepiony rozrusznik serca, należy upewnić się, czy nie zostanie zakłócona praca rozrusznika serca.

#### 4.4 Odzież robocza i sprzęt ochronny

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy motopompa może wciągnąć długie włosy. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.

- ▶ Długie włosy związać i upiąć tak, aby znajdowały się powyżej ramion.

polSKI

- Podczas pracy użytkownik może zetknąć się z zanieczyszczoną wodą lub woda może rozpryskiwać się z motopompy lub węży. Użytkownik może zostać zraniony.
  - ▶ Zakładać dobrze przylegające okulary ochronne. Odpowiednie okulary ochronne są testowane zgodnie z normą EN 166 lub przepisami krajowymi i z odpowiednim oznaczeniem są dostępne w handlu.
- Podczas pracy powstaje hałas. Może on uszkodzić słuch.
  - ▶ Zakładać naszniki ochronne.



- Nieodpowiednia odzież robocza może zostać pochwycona przez motopompę. Użytkownicy bez odpowiedniej odzieży roboczej mogą odnieść poważne obrażenia ciała.
  - ▶ Zakładać dobrze przylegającą odzież roboczą.
  - ▶ Zdjąć szaliki i ozdoby.
- Użytkownik noszący nieodpowiednie obuwie może się poślizgnąć. Użytkownik może zostać zraniony.
  - ▶ Zakładać mocne, zamknięte i nieślizgające się obuwie.

#### 4.5 Obszar roboczy i środowisko

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta nie są w stanie rozpoznać ani ocenić zagrożeń spowodowanych przez motopompę. Możliwość odniesienia poważnych obrażeń ciała przez osoby postronne, dzieci i zwierzęta oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Osoby postronne, dzieci i zwierzęta powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego.
  - ▶ Nie pozostawiać motopompy bez nadzoru.
  - ▶ Należy wyeliminować możliwość zabawiania się motopompą przez dzieci.
- Podczas pracy silnika wypływają gorące spaliny z tłumika. Gorące spaliny mogą doprowadzić do zapłonu materiałów łatwopalnych i spowodować pożary.
  - ▶ Zachować odpowiednią odległość między strumieniem spalin a materiałami łatwopalnymi.

#### 4.6 Stan zapewniający bezpieczną eksploatację

Motopompa zapewnia bezpieczną eksploatację, gdy spełnione są następujące warunki:

- motopompa nie jest uszkodzona;

#### 4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- z motopompy nie wypływa paliwo;
- korek zbiornika paliwa jest zakręcony;
- motopompa jest czysta;
- elementy obsługi działają i nie zostały zmodyfikowane;
- zamontowane są węże, które nadają się do stosowania w motopompach;
- węże są prawidłowo zamontowane;
- zamontowano oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej motopompy;
- akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.

### ▲ OSTRZEŻENIE

- W stanie niezapewniającym bezpiecznej eksploatacji elementy konstrukcyjne mogą nie działać prawidłowo, urządzenia zabezpieczające mogą zostać wyłączone i może wypływać paliwo. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
  - ▶ Wykonywać pracę przy użyciu nieuszkodzonej motopompy.
  - ▶ Jeśli paliwo wycieka z motopompy, nie korzystać z motopompy i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
  - ▶ Zakręcić korek zbiornika paliwa.
  - ▶ Jeżeli motopompa jest zabrudzona, oczyścić motopompę.
  - ▶ Nie należy modyfikować motopompy.
  - ▶ Jeżeli nie działają elementy obsługi, nie pracować przy użyciu motopompy.
  - ▶ Montować tylko węże, które nadają się do stosowania w motopompach do wody.
  - ▶ Montować oryginalne akcesoria STIHL przeznaczone do tej motopompy.
  - ▶ Zamontować węże i akcesoria w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi lub instrukcji obsługi akcesoriów.
  - ▶ Nie umieszczać żadnych przedmiotów w otworach motopompy.
  - ▶ Wymieniać zużyte lub uszkodzone tabliczki informacyjne.
  - ▶ W razie wątpliwości odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

#### 4.7 Paliwo i tankowanie

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Paliwem stosowanym w tej motopompie jest benzyna. Benzyna jest łatwopalna. W przypadku zetknięcia się benzyny z otwartym ogniem lub gorącymi przedmiotami może ona spowodować pożary lub eksplozje. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Chronić benzynę przed wysoką temperaturą i ogniem.



- ▶ Nie rozlewać benzyny.
- ▶ W razie rozlania benzyny wytrzeć benzynę szmatką i nie próbować uruchomić silnika, dopóki wszystkie części motopompy i obszar wokół niej nie będą suche.
- ▶ Nie palić tytoniu.
- ▶ Nie wolno dolewać paliwa w pobliżu źródła ognia.
- ▶ Przed tankowaniem paliwa wyłączyć i schłodzić silnik.
- ▶ Zbiornik paliwa należy opróżniać na otwartej przestrzeni.
- ▶ Silnik uruchamiać w odległości przynajmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- ▶ Nigdy nie przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach motopompy z benzyną w zbiorniku.
- Wdychanie oparów benzyny może spowodować zatrucie osób.
  - ▶ Nie wdychać oparów benzyny.
  - ▶ Tankować należy w dobrze przewietrzonym miejscu.
- Motopompa nagrzewa się podczas pracy. Benzyna rozszerza się i w zbiorniku paliwa może wystąpić nadciśnienie. Podczas odkręcania korka zbiornika paliwa może wytrysnąć benzyna. Wytryskująca benzyna może ulec zapłonowi. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ▶ Najpierw schłodzić motopompę, a następnie odkręcić korek zbiornika paliwa.
- Odzież, która zetknęła się z benzyną, jest łatwopalna. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ W przypadku zetknięcia się odzieży z benzyną zmienić odzież.
- Benzyna może zagrażać środowisku naturalnemu.
  - ▶ Nie rozlewać paliwa.
  - ▶ Benzynę należy utylizować zgodnie z przepisami i w sposób bezpieczny dla środowiska.
- Jeżeli benzyna zetknie się ze skórą lub dostanie się do oczu, może spowodować ich podrażnienie.
  - ▶ Unikać styczności z benzyną.
  - ▶ W przypadku zetknięcia się ze skórą przemyć odpowiednie fragmenty skóry dużą ilością wody z mydłem.
  - ▶ W przypadku przedostania się do oczu przepłukiwać je przynajmniej 15 minut dużą ilością wody i udać się do lekarza.
- Układ zapłonowy motopompy wytwarza iskry. Iskry mogą wydostać się na zewnątrz i być przyczyną pożarów lub eksplozji w łatwopal-

nym lub wybuchowym środowisku. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.

- ▶ Stosować świece zapłonowe opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Wkręcić świecę zapłonową i mocno dokręcić.
- ▶ Mocno wcisnąć nasadkę świecy zapłonowej.
- Motopompa może ulec uszkodzeniu, jeżeli zostanie zatankowana benzyną nieodpowiednią dla silnika.
  - ▶ Stosować świeżą, markową benzynę bezołowiową.
  - ▶ Przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

## 4.8 Praca

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Użytkownik nieprawidłowo uruchamiający silnik może stracić kontrolę nad motopompą. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ▶ Uruchamiać silnik w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeśli motopompa zostanie uruchomiona bez podłączonych węży, ręce użytkownika mogą przedostać się do otworu wlotowego i wylotowego. Użytkownik może zostać poważnie zraniony.
  - ▶ Motopompę uruchamiać tylko z założonymi węzami.
  - ▶ Nie należy wkładać rąk do otworu wlotowego ani otworu wylotowego.
- Podczas pracy silnika powstają spaliny. Wdychanie spalin może spowodować zatrucie osób.



- ▶ Nie wdychać spalin.

- ▶ Pracę z użyciem motopompy wykonywać w dobrze przewietrzonym miejscu.
- ▶ Nie wykonywać prac w studni przy użyciu motopompy.
- ▶ W przypadku wystąpienia mdłości, bólu głowy, zaburzeń widzenia albo słuchu lub zawrotów głowy zakończyć pracę i udać się do lekarza.
- Użytkownik korzystający z nauszników ochronnych podczas pracy silnika może mieć ograniczoną zdolność słyszenia i oceny dźwięków.
  - ▶ Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.

polSKI

- Jeżeli podczas pracy motopompa zachowuje się w sposób zmieniony lub nienormalny, to jej stan może nie zapewniać bezpiecznej eksploatacji. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Zakończyć pracę i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- W temperaturze poniżej 0°C woda może zamarzać na powierzchni gleby i w elementach motopompy. Użytkownik może się poślizgnąć, upaść i poważnie zranić. Mogą wystąpić szkody materialne.
  - ▶ Nie należy używać motopompy w temperaturze poniżej 0°C.
- Jeśli wąż ssawny lub wąż tłoczny zostanie pociągnięty, motopompa może ulec przesunięciu i się przewrócić. Mogą wystąpić szkody materialne.
  - ▶ Nie ciągnąć za wąż ssawny ani za wąż tłoczny.
- Jeśli motopompa zostanie umieszczona na pochylonej, nierównej lub nieutwardzonej powierzchni, to może ulec przesunięciu i się przewrócić. Mogą wystąpić szkody materialne.
  - ▶ Umieścić motopompę na poziomej, równej i utwardzonej powierzchni.
  - ▶ Zabezpieczyć motopompę w taki sposób, aby nie mogła się przemieszczać.
- Zasysane łatwopalne i wybuchowe cieczy mogą powodować pożary i eksplozje. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Nie wolno zasysać ani rozprawdzać łatwopalnych lub wybuchowych cieczy.
- Zasysane drażniące, żrące i toksyczne cieczy mogą zagrażać zdrowiu i uszkodzić elementy motopompy. Możliwość odniesienia poważnych ran lub śmierci osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Nie należy zasysać ani rozprawdzać drażniących, żrących lub toksycznych cieczy.
- Motopompa nie jest wolna od zarazków i nie nadaje się do kontaktu z żywnością. Jeśli zostanie zassana płynna żywność, ulegnie ona zanieczyszczeniu.
  - ▶ Nie należy zasysać ani rozprawdzać płynnej żywności.
- Jeśli motopompa nie zostanie napełniona wodą przed uruchomieniem silnika, może dojść do jej uszkodzenia.
  - ▶ Przed uruchomieniem silnika napełnić motopompę wodą.
- Jeśli kosz ssawny nie zostanie założony, to motopompa może zassać niepożądane przedmioty. Motopompa może ulec zatkanu lub uszkodzeniu.

4 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

- ▶ Zamontować kosz ssawny.
- Silnik motopompy nie jest wodoszczelny. Jeśli motopompa zostanie umieszczona w wodzie, może dojść do uszkodzenia silnika.
  - ▶ Eksploatować motopompę ustawioną na suchym podłożu.
- Nieprawidłowo ułożone węże mogą ulec uszkodzeniu, a osoby mogą się o nie potknąć. Osoby mogą ulec zranieniu, a węże – uszkodzeniu.
  - ▶ Ułożyć i oznakować węże w taki sposób, aby zapobiec potykaniu się osób.
  - ▶ Węże należy poprowadzić tak, aby nie były napięte lub splątane.
  - ▶ Węże układać tak, aby nie uległy uszkodzeniu, załamaniu, zgnieceniu lub przetarciu.
  - ▶ Chronić węże przed wysoką temperaturą, olejem i chemikaliami.
- Osoby siedzące lub stojące na motopompie mogą dotknąć gorących części urządzenia i doznać poważnych obrażeń. Jeśli na motopompie zostaną umieszczone przedmioty, to mogą one spaść i spowodować poważne obrażenia osób.
  - ▶ Nie należy siadać ani stawać na motopompie.
  - ▶ Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na motopompie.

## 4.9 Transport

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu motopompa może się przewrócić lub przemieścić. Możliwość zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Wyłączyć silnik.
  - ▶ Zabezpieczyć motopompę za pomocą pasów, pasków lub siatki w taki sposób, aby nie mogła się przewrócić lub poruszyć.
- Po uruchomieniu silnika tłumik i silnik mogą być gorące. Użytkownik może się oparzyć.
  - ▶ Motopompę przenosić na ramie tak, aby tłumik był skierowany z dala od ciała ludzkiego.
- W temperaturze poniżej 0°C w elementach motopompy może zamarzać woda. Motopompa może ulec uszkodzeniu.
  - ▶ Opróżnić motopompę.

## 4.10 Przechowywanie

### ▲ OSTRZEŻENIE

- Dzieci mogą nie uświadamiać sobie zagrożeń spowodowanych przez motopompę i ich oceniać. Dzieci mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ▶ Wyłączyć silnik.



## 5 Przygotowanie motopompy do pracy

polski

- ▶ Przechowywać motopompę w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Elektryczne styki motopompy i elementy metalowe mogą korodować pod wpływem wilgoci. Motopompa może ulec uszkodzeniu.
  - ▶ Przechowywać motopompę w czystym i suchym miejscu.
- W temperaturze poniżej 0°C w elementach motopompy może zamarzać woda. Motopompa może ulec uszkodzeniu.
  - ▶ Opróżnić motopompę.

### 4.11 Czyszczenie, konserwacja i naprawa

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli silnik pracuje podczas czyszczenia, konserwacji lub naprawy, to motopompa może nieoczekiwanie się uruchomić. Możliwość poważnego zranienia osób oraz wystąpienia szkód materialnych.
  - ▶ Wyłączyć silnik.
- Po uruchomieniu silnika tłumik i silnik mogą być gorące. Osoby mogą się oparzyć.
  - ▶ Odczekać, aż tłumik i silnik się schłodzą.
- Agresywne środki czyszczące, czyszczenie strumieniem wody lub ostre przedmioty mogą uszkodzić motopompę lub węże. Nieprawidłowe czyszczenie motopompy lub węży może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Osoby mogą ulec poważnym zranieniom.
  - ▶ Czyścić motopompę w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
  - ▶ Czyścić węże w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Konserwacja lub naprawa motopompy albo węży niezgodna z opisem w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować niewłaściwe działanie elementów i wyłączenie urządzeń zabezpieczających. Osoby mogą zostać poważnie zranione lub ponieść śmierć.
  - ▶ Motopompę należy konserwować i naprawiać w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
  - ▶ Konserwować węże w sposób opisany w instrukcji obsługi stosowanych węży.

## 5 Przygotowanie motopompy do pracy

### 5.1 Przygotowanie motopompy do pracy

Przed każdym rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności:

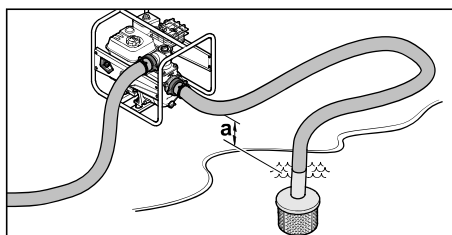
0478-701-9906-C

- ▶ Usunąć materiały opakowaniowe i zabezpieczenia transportowe.
- ▶ Upewnić się, czy motopompa jest w stanie zapewniającym bezpieczną eksploatację, 14.6.
- ▶ Oczyścić motopompę, 14.1.
- ▶ Podłączyć motopompę do źródła wody, 6.1.
- ▶ Napęlnić obudowę motopompy wodą, 6.2.
- ▶ Zatankować motopompę, 7.1.
- ▶ Wlać olej silnikowy, 7.2.
- ▶ Sprawdzić elementy obsługi, 9.1.
- ▶ Jeżeli nie można wykonać tych czynności, nie używać motopompy i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

## 6 Podłączenie do źródła wody

### 6.1 Podłączanie motopompy do źródła wody

Motopompa może pobierać wodę z beczek na deszcz, cystern oraz z wód płynących lub stojących.



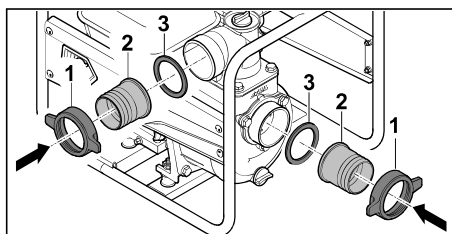
Aby woda została zassana, różnica wysokości między motopompą a źródłem wody nie może przekraczać maksymalnej wysokości ssania (a), 18.1.

Wąż ssawny musi być stabilny, aby nie zapadał się w przypadku podciśnienia.

Należy stosować kosz ssawny.

#### Zamontowanie przyłączy węży

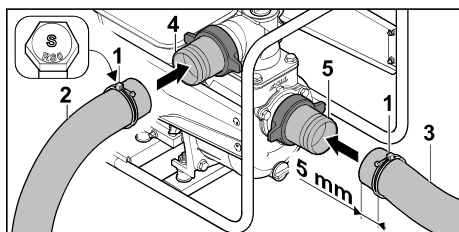
- ▶ Wyłączyć silnik.



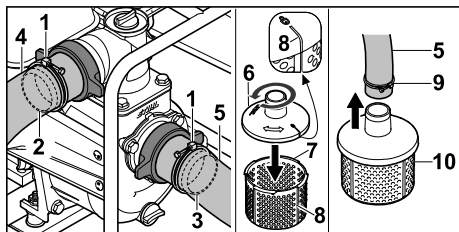
219

- ▶ Przykręcić nakrętki złączne (1) wraz z króćcami (2) i uszczelką (3).

#### Zamocowanie węży



- ▶ Nasunąć opaski zaciskowe (1) na wąż tłoczny (2) i wąż ssawny (3).
- ▶ Nasunąć wąż tłoczny (2) na króciec (4).
- ▶ Nasunąć wąż ssawny (3) na króciec (5).



- ▶ Ustawić opaski zaciskowe (1) centralnie nad zębami oporowymi króćców (2 i 3).
- ▶ Mocno dokręcić śruby opasek zaciskowych (1).  
Wąż tłoczny (4) i wąż ssawny (5) zostały mocno połączone z motopompą.
- ▶ Umieścić górną część kosza ssawnego (6) na dolnej części kosza ssawnego (7) i dokręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż znaki (8) na górnej części (6) i dolnej części (7) znajdą się w jednej linii. Górna część (6) i dolna część (7) kosza ssawnego są ze sobą mocno połączone.
- ▶ Nasunąć opaskę zaciskową (9) na drugi koniec węża ssawnego (5).
- ▶ Drugi koniec węża ssawnego (5) nasunąć na króciec kosza ssawnego (10).
- ▶ Ustawić opaskę zaciskową (9) centralnie na króćcu kosza ssawnego (10).
- ▶ Dokręcić śrubę opaski zaciskowej (10). Kosz ssawny (10) jest mocno połączony z wężem ssawnym (5).
- ▶ Zawiesić kosz ssawny (10) w źródle wody tak, aby kosz ssawny (10) nie dotykał gleby.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

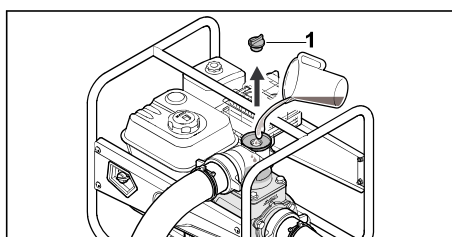
- Nie oddzielać pracującej motopompy od źródła wody i nie pozwalać, aby pracowała na sucho.

Praca bez całkowicie napełnionej obudowy może poważnie uszkodzić motopompę.

### 6.2 Napełnianie obudowy motopompy wodą

#### WSKAZÓWKA

- Dostarczana motopompa nie ma wody w obudowie. Aby umożliwić zasysanie wody i pompowanie jej przez węże, należy napełnić motopompę wodą. Uruchomienie silnika bez wody w obudowie motopompy (lub ze zbyt małą ilością wody) może spowodować uszkodzenie motopompy.
- ▶ Przed rozruchem napełnić wodą obudowę motopompy.



- ▶ Obracać korek (1) tak długo przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można zdjąć korek (1).
- ▶ Wlać do obudowy motopompy przynajmniej 2,5 l wody.
- ▶ Założyć korek (1).
- ▶ Obracać korek (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.

## 7 Tankowanie motopompy i wlewanie oleju silnikowego

### 7.1 Tankowanie motopompy

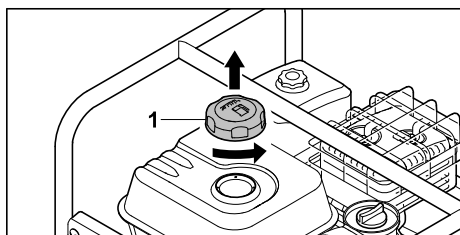
#### WSKAZÓWKA

- Zatankowanie motopompy niewłaściwym paliwem może spowodować jej uszkodzenie.
  - ▶ Postępować zgodnie z instrukcją obsługi silnika.
- ▶ Wylączyć silnik.

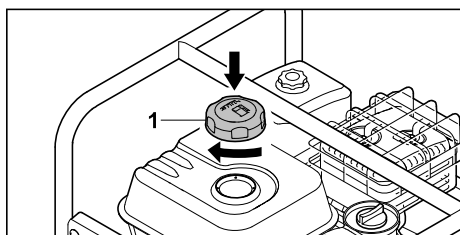
## 8 Uruchamianie i wyłączenie silnika

polski

- ▶ Ustawić motopompę na płaskiej powierzchni z korkiem zbiornika paliwa skierowanym do góry.
- ▶ Oczyszczyć wilgotną szmatką obszar wokół korka zbiornika paliwa.



- ▶ Obracać korek zbiornika paliwa (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można zdjąć korek zbiornika paliwa.
- ▶ Zdjąć korek zbiornika paliwa (1).
- ▶ Wlewać paliwo w taki sposób, aby go nie rozlać; zachować wolną przestrzeń przynajmniej 15 mm od krawędzi zbiornika paliwa.



- ▶ Umieścić korek zbiornika paliwa (1) na zbiorniku paliwa.
- ▶ Obracać korek zbiornika paliwa (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką. Zbiornik paliwa jest zamknięty.

### 7.2 Wlewanie oleju silnikowego

Olej silnikowy smaruje i chłodzi silnik.

Specyfikacja oleju silnikowego i ilość do napełnienia są podane w instrukcji obsługi silnika.

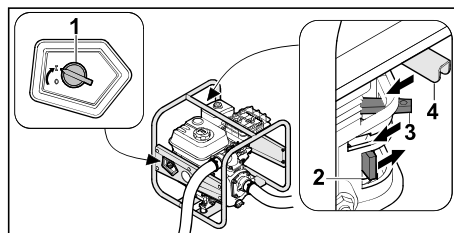
#### WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest dostarczane bez wlanego oleju silnikowego. Uruchamianie silnika bez oleju silnikowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie motopompy.
  - ▶ Przed każdym uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić olej.
- ▶ Wlewać olej silnikowy w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.

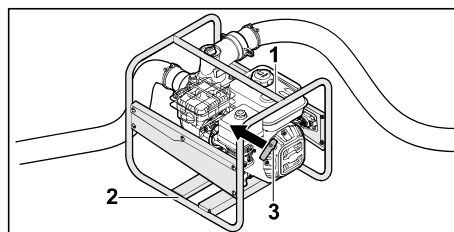
## 8 Uruchamianie i wyłączenie silnika

### 8.1 Uruchamianie silnika

- ▶ Ustawić motopompę na równej powierzchni.

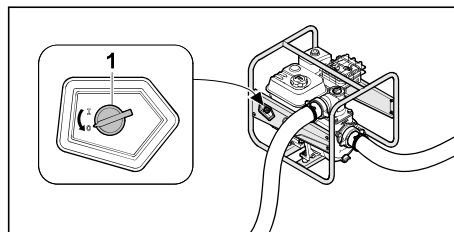


- ▶ Obrócić wyłącznik główny (1) do pozycji I.
- ▶ Przesunąć zawór paliwa (2) w kierunku strzałki.
- ▶ Przesunąć dźwignię przepustnicy rozruchowej (3) w kierunku strzałki.
- ▶ Przesunąć dźwignię gazu (4) w kierunku strzałki.



- ▶ Umieścić lewą dłoń na górnej ramie (1) i docisnąć motopompę do podłoża; nacisnąć prawą stopą dolną ramę (2).
- ▶ Wyciągać powoli uchwyt linki rozrusznika (3) prawą ręką aż do wyczuwalnego oporu.
- ▶ Uchwyt linki rozrusznika (3) należy szybko wyciągać i odprowadzać tak długo, aż silnik się uruchomi.
- ▶ Odsunąć z powrotem dźwignię przepustnicy rozruchowej, aby silnik nie zgasł.

### 8.2 Wyłączenie silnika



- ▶ Obrócić wyłącznik główny (1) do pozycji 0. Silnik się wyłączy.

## 9 Sprawdzanie motopompy

### 9.1 Sprawdzanie elementów obsługi

- ▶ Uruchomić silnik.
  - ▶ Obrócić wyłącznik główny do pozycji 0. Silnik się wyłącza.
  - ▶ Jeżeli silnik się nie wyłącza,
    - ▶ zamknąć zawór paliwa i nie używać motopompy oraz odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.
- Wyłącznik główny jest wadliwy.

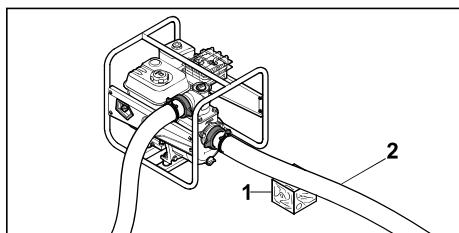
## 10 Praca przy użyciu motopompy

### 10.1 Zabezpieczanie motopompy

- ▶ Zabezpieczyć motopompę w taki sposób, aby nie mogła się przemieszczać.

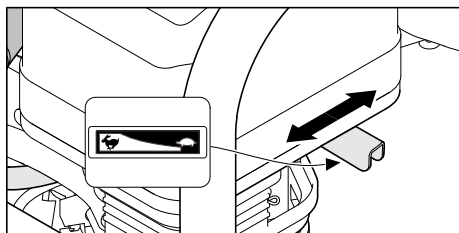
### 10.2 Układanie węża ssawnego

Aby nie obciążać zbytnio połączenia gwintowanego otworu ssawnego i aby zapobiec zgnieceniu lub przemieszczeniu uszczelki, należy umieścić odpowiedni przedmiot pod wężem ssawnym.



- ▶ Umieścić odpowiedni przedmiot (1) pod wężem ssawnym (2) w taki sposób, aby wąż został ułożony możliwie prosto i bez zagięć.

### 10.3 Pompowanie



Wydajność pompy można regulować przez ustawianie dźwigni gazu.

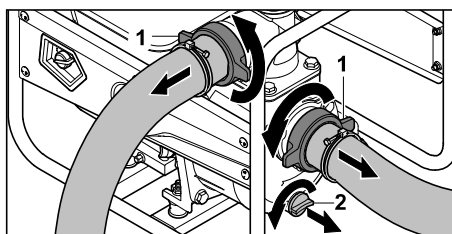
- ▶ Przesuwanie dźwigni gazu do pozycji : zmniejsza się wydajność pompy.

- ▶ Przesuwanie dźwigni gazu do pozycji : zwiększa się wydajność pompy.

## 11 Po zakończeniu pracy

### 11.1 Po zakończeniu pracy

- ▶ Podłączyć motopompę do źródła wody w taki sposób, aby nie doszło do zassania piasku lub zanieczyszczeń.
- ▶ Uruchomić silnik. Piasek i zanieczyszczenia są wypłukiwane z motopompy do wody i węży.
- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Pozostawić motopompę do ostygnięcia.



- ▶ Odkręcić nakrętki łączne (1). Wężę są zdemontowane.
- ▶ Obracać korek (2) tak długo przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można zdjąć korek (2). Z motopompy wypływa woda.
- ▶ W celu całkowitego opróżnienia przechylić motopompę do przodu.
- ▶ Założyć korek (2).
- ▶ Obracać korek (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
- ▶ Jeżeli motopompa jest mokra, pozostawić motopompę do wyschnięcia.
- ▶ Oczyszczyć motopompę.

## 12 Transport

### 12.1 Transport motopompy

- ▶ Wyłączyć silnik.

#### Przenoszenie motopompy

- ▶ Motopompę przenosić na ramie tak, aby tłumik był skierowany z dala od ciała ludzkiego.

#### Transport motopompy w pojeździe

- ▶ Zabezpieczyć motopompę w pozycji pionowej, aby nie mogła się przewrócić ani przesunąć.

## 13 Przechowywanie

### 13.1 Przechowywanie motopompy

- ▶ Wyłączyć silnik.

- ▶ Przechowywać motopompę w taki sposób, aby spełnić następujące warunki:
  - Motopompa jest niedostępna dla dzieci.
  - Motopompa jest czysta i sucha.
  - Temperatura przechowywania wynosi od -20 do +60°C.
- ▶ Jeśli motopompa jest przechowywana przez ponad 30 dni:
  - ▶ Odkręcić korek zbiornika paliwa.
  - ▶ Opróżnić zbiornik paliwa.
  - ▶ Zamknąć zbiornik paliwa.

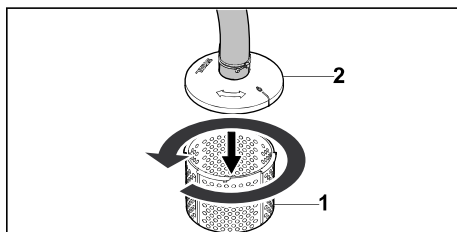
## 14 Czyszczenie

### 14.1 Czyszczenie motopompy

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Pozostawić motopompę do ostygnięcia.
- ▶ Oczyszczyć motopompę wilgotną szmatką lub rozpuszczalnikiem do żywicy STIHL.
- ▶ Wyczyścić szczeliny wentylacyjne za pomocą pędzla.

### 14.2 Czyszczenie kosza ssawnego

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Przepłukać kosz ssawny pod bieżącą wodą.



- ▶ W przypadku grubszych zabrudzeń należy odłączyć dolną część kosza ssawnego (1) od

górną część kosza ssawnego (2), przekręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjąć i przepłukać od wewnątrz bieżącą wodą.

### 14.3 Czyszczenie węży

- ▶ Wyłączyć silnik.
- ▶ Wyczyścić węże wilgotną szmatką.
- ▶ Przepłukać węże wodą.

## 15 Konserwacja

### 15.1 Okresy międzyobsługowe

Okresy międzyobsługowe zależą od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następujące okresy międzyobsługowe:

#### Silnik

- ▶ Wykonywać obsługę techniczną silnika w sposób opisany w instrukcji obsługi silnika.

#### Motopompa do wody

- ▶ Należy co roku zlecać sprawdzenie motopompy przez serwis Autoryzowanego Dealera STIHL.

## 16 Naprawa

### 16.1 Naprawa motopompy

Użytkownik nie może samodzielnie naprawiać motopompy.

- ▶ W przypadku uszkodzenia motopompy nie używać motopompy i odwiedzić Autoryzowanego Dealera STIHL.

## 17 Rozwiązywanie problemów

### 17.1 Usuwanie usterek motopompy

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterek
Nie można uruchomić silnika.	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	▶ Zatankować motopompę.
	Gaźnik jest zbyt gorący.	▶ Pozostawić motopompę do ostygnięcia.
	Gaźnik jest oblodzony.	▶ Pozostawić motopompę do rozgrzania.
	Wyłącznik główny w pozycji 0.	▶ Przełączyć wyłącznik główny.
	Zanieczyszczone lub stare paliwo w zbiorniku.	▶ Stosować świeże paliwo dobrej jakości (benzynę bezołowiową). ▶ Wyczyścić gaźnik. ▶ Wyczyścić przewód paliwowy.

Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
	Nasadka świecy zapłonowej zdjęta ze świecy lub przewód wysokiego napięcia niewłaściwie zamocowany do nasadki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Oczyszczyć lub wymienić świecę zapłonową.</li> <li>▶ Sprawdzić połączenie między przewodem wysokiego napięcia a nasadką.</li> </ul>
	Zakopcona lub uszkodzona świeca zapłonowa, niewłaściwy odstęp elektrod.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Oczyszczyć lub wymienić świecę zapłonową.</li> <li>▶ Wyregulować odstęp elektrod.</li> </ul>
	Silnik jest zalany.	▶ Wykręcić i osuszyć świecę zapłonową, ustawić wyłącznik główny w pozycji 0 i pociągnąć kilkakrotnie linkę rozrusznika przy wykręconej świecy zapłonowej.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	▶ Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.
	Zbyt niski poziom oleju w silniku.	▶ Wlać olej silnikowy.
Silnik uruchamia się z trudnością lub jego moc się zmniejsza.	W zbiorniku paliwa i gaźniku jest woda lub gaźnik jest niedrożny.	▶ Opróżnić zbiornik paliwa, oczyścić przewód paliwowy i gaźnik.
	Zbiornik paliwa jest zabrudzony.	▶ Wyczyścić zbiornik paliwa.
	Zakopcona świeca zapłonowa.	▶ Oczyszczyć lub wymienić świecę zapłonową.
	Użyto niewłaściwego paliwa.	▶ Sprawdzić poziom paliwa.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	▶ Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.
Silnik mocno się nagrzewa.	Zanieczyszczone żebra chłodzące.	▶ Wyczyścić żebra chłodzące.
Nierówna praca silnika.	Użyto niewłaściwego paliwa.	▶ Sprawdzić poziom paliwa.
	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	▶ Zatankować motopompę.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	▶ Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.
Silnik zatrzymuje się podczas pracy.	Poziom oleju w silniku jest zbyt niski i czujnik ciśnienia oleju wyłącza silnik.	▶ Uzupelnąć olej silnikowy.
	Niewystarczająca ilość paliwa w zbiorniku.	▶ Zatankować motopompę.
Mocne dymienie.	Zbyt wysoki poziom oleju w silniku.	▶ Spuścić olej silnikowy.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	▶ Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.
Zbyt silne wibracje podczas pracy.	Tłumiki drgań uległy zużyciu.	▶ Wymienić tłumiki drgań.
Motopompa nie pompuje wody.	Zatkanie się kosza ssawnego lub węży.	▶ Oczyszczyć kosz ssawny i węże.
	Brak wody.	▶ Zapewnić odpowiednią ilość wody.
	W motopompie nie ma wody.	▶ Podłączyć motopompę do źródła wody.

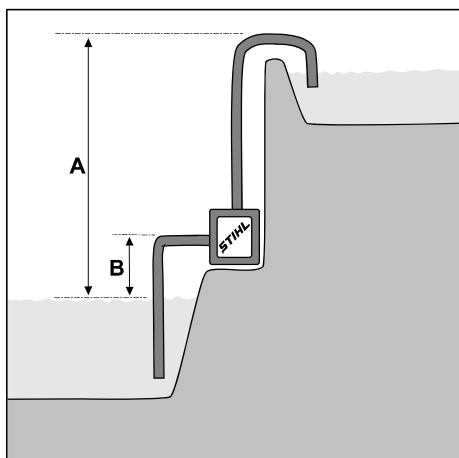


Usterka	Przyczyna	Usunięcie usterki
		▶ Napełnić motopompę wodą.
	Przekroczona została maksymalna wysokość podnoszenia lub maksymalna wysokość ssania.	▶ Przestrzegać maksymalnej wysokości podnoszenia lub maksymalnej wysokości ssania.  18.1
	Zapadnięcie się węża ssawnego.	▶ Stosować stabilny wąż ssawny.
	Wąż ssawny jest nieszczelny lub nieprawidłowo podłączony.	▶ Sprawdzić wąż ssawny i przyłącze.

## 18 Dane techniczne

### 18.1 Motopompa do wody STIHL WP 600.0

- Pojemność skokowa: 212 cm<sup>3</sup>
- Moc (P) zgodnie z normą ISO 8893: 4,4 kW
- Prędkość obrotowa przy obciążeniu (n): 3600 obr/min
- Maksymalna prędkość obrotowa na biegu jałowym (n<sub>0</sub>): 3850 obr/min
- Ciężar (m) z pustym zbiornikiem paliwa: 29 kg
- Maksymalna pojemność zbiornika paliwa: 3,6 dm<sup>3</sup> (3,6 l)
- Średnica króćca: 76 mm (3")
- Maksymalna wysokość podnoszenia: 31 m
- Maksymalna wysokość ssania: 7 m

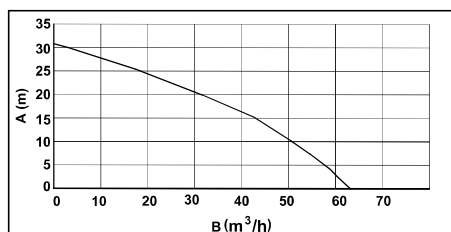


A = wysokość podnoszenia

B = wysokość ssania

- Maksymalna wydajność tłoczenia (V<sub>maks</sub>): 63 m<sup>3</sup>/h

Wydajność tłoczenia zależy od wysokości podnoszenia.



A = wysokość podnoszenia

B = wydajność tłoczenia

### 18.2 Poziomy hałasu

Niepewność pomiarowa K dla poziomu ciśnienia akustycznego wynosi 3 dB(A). Niepewność pomiarowa K dla poziomu mocy akustycznej wynosi 3,0 dB(A).

- Poziom ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub> zmierzony według ISO 20361: 87 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> zmierzony według 2000/14/EC: 100,4 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> gwarantowany zgodnie z 2000/14/EC: 103 dB(A)

### 18.3 Wartość emisji spalin

Wartość CO<sub>2</sub> zmierzoną w procedurze homologacji typu UE można znaleźć na stronie [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2) w danych technicznych produktu.

Wartość CO<sub>2</sub> została zmierzona na reprezentatywnym silniku zgodnie ze znormalizowaną metodą badania w warunkach laboratoryjnych. Nie stanowi ona wyraźnej ani dorozumianej gwarancji osiągnięć danego silnika.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem i konserwacja w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi zapewnią spełnienie obowiązujących

wymogów dotyczących emisji spalin. Modyfikacje w silniku powodują utratę homologacji.

## 18.4 REACH

Rozporządzenie REACH jest unijnym rozporządzeniem w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Informacje dotyczące zgodności z rozporządzeniem REACH znajdują się pod adresem: [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 19 Części zamienne i akcesoria

### 19.1 Części zamienne i akcesoria

**STIHL** Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

## 20 Utylizacja

### 20.1 Utylizacja motopompy

Informacje na temat utylizacji można uzyskać w lokalnych urzędach lub u Autoryzowanych Dealerów STIHL.

Niewłaściwa utylizacja może spowodować pogorszenie zdrowia i zanieczyszczenie środowiska.

- ▶ Produkty STIHL wraz z opakowaniem należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów w celu poddania ich recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
- ▶ Nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

## 21 Deklaracja zgodności UE

### 21.1 Motopompa do wody STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen

Austria

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Rodzaj: motopompa do wody
- Moc znamionowa: 4,4 kW
- Producent: STIHL
- Typ: WP 600.0
- Nr identyfikacji serii: VB04

spełnia wymagania odnośnych przepisów dyrektyw 2000/14/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU oraz 2014/30/EU i została skonstruowana oraz wyprodukowana zgodnie z obowiązującymi w dniu produkcji wersjami następujących norm: EN 809 i EN 55012.

W celu ustalenia zmierzonego i gwarantowanego poziomu mocy akustycznej postępowano zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC, załącznik V.

- Zmierzony poziom mocy akustycznej: 100,4 dB(A)
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 103 dB(A)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie STIHL Tirol GmbH.

Rok produkcji i numer urządzenia podano na motopompie.

Langkampfen, 08.10.2021 r.

STIHL Tirol GmbH

wz. 

Matthias Fleischer, kierownik Działu Badawczo-Rozwojowego

wz. 

Sven Zimmermann, kierownik Działu Jakości

## 22 Deklaracja zgodności UKCA

### 22.1 Motopompa do wody STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
6336 Langkampfen

Austria

oświadcza na własną odpowiedzialność, że

- Rodzaj: motopompa do wody
- Moc znamionowa: 4,4 kW

- Producent: STIHL
- Typ: WP 600.0
- Nr identyfikacji serii: VB04

spełnia wymagania odnośnych przepisów Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej: Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 oraz The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 i została skonstruowana oraz wyprodukowana zgodnie z obowiązującymi w dniu produkcji wersjami następujących norm: EN 809 i EN 55012.

W celu ustalenia zmierzonego i gwarantowanego poziomu mocy akustycznej postępowano zgodnie z rozporządzeniem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej: Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8 .

- Zmierzony poziom mocy akustycznej: 100,4 dB(A)
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 103 dB(A)

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w firmie STIHL Tirol GmbH.

Rok produkcji i numer urządzenia podano na motopompie.

Langkampfen, 01.07.2022 r.

STIHL Tirol GmbH

wz.



Matthias Fleischer, kierownik Działu Badawczo-Rozwojowego

wz.



Sven Zimmermann, kierownik Działu Jakości

## Съдържание

1	Предговор.....	227
2	Информация относно настоящото Ръководство за употреба.....	228
3	Преглед на съдържанието.....	228
4	Указания за безопасност.....	229
5	Подготвяне на водната помпа за употреба.....	234
6	Свързване с източника на вода.....	234
7	Зареждане на водната помпа с гориво и напълване на моторно масло.....	236
8	Пускане в действие и изключване на двигателя.....	236
9	Проверка на водната помпа.....	237
10	Работа с водната помпа.....	237
11	След работа.....	237
12	Транспортиране.....	238
13	Съхранение.....	238
14	Почистване.....	238
15	Поддръжка /обслужване.....	238
16	Ремонт.....	239
17	Отстраняване на неизправности.....	239
18	Технически данни.....	241
19	Резервни части и принадлежности.....	241
20	Отстраняване /изхвърляне.....	242
21	Декларация на ЕС (EU) за съответствие.....	242
22	Декларация за съответствие UKCA.....	242

## 1 Предговор

Уважаеми клиенти,

Радваме се, че сте избрали изделие на фирма STIHL. Ние разработваме и произвеждаме продукти с най-високо качество в съответствие с изискванията на нашите клиенти. Така се създават продукти, които се отличават с висока надеждност дори при изключително високо натоварване.

STIHL също така държи на най-високото ниво в обслужването. Сътрудниците в специализираните ни търговски обекти са готови да ви дадат компетентна консултация и съвети, както и да поемат комплексно техническо обслужване на закупените от Вас апарати.

STIHL е категоричен привърженик на устойчивото и отговорно отношение към природата. Настоящото ръководство за употреба следва да Ви подпомогне в продължителното, сигурно и екологично използване на Вашия продукт на STIHL.

Благодарим Ви за доверието и Ви пожелаваме удоволствие от употребата на изделието от фирма STIHL.

[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0478-701-9906-C



0478-701-9906-C